

Circular 2019 – 07

Queridos socios y amigos,

Con esta circular los invitamos cordialmente a nuestro asado de verano con el que festejamos el Día de la Independencia (9.07.1816):

13.07.2019 Asado - Día de la Independencia

¿Cuándo?

El sábado 13 de julio de 2019

¿A qué hora?

A partir de las 11 horas

¿Dónde?

KOSBACHER STADL

Reitersbergstr. 21

Erlangen / Kosbach



RESERVA DE ENTRADAS

¡Participación sólo con reservas!

Rundschreiben 2019 – 07

Liebe Mitglieder und Freunde,

Hiermit laden wir Euch herzlichst zu unserem Grillfest mit dem wir den argentinischen Unabhängigkeitstag (9.07.1816) feiern ein:

13.07.2019 – Grillfest zum Tag der Unabhängigkeit

Wann?

Am Samstag, den 13. Juli 2019

Um wieviel Uhr?

ab 11 Uhr

Wo?

KOSBACHER STADL

Reitersbergstr. 21

Erlangen / Kosbach



RESERVIERUNGEN

Teilnahme nur mit Reservierung!



- Por email (referencia « **reserva asado** ») indicando los nombres de los participantes y edad de los menores.
info@centro-argentino-franken.de

- Realizando la transferencia bancaria a la cuenta del CAF **hasta el 9.07.2019 (acreditación en la cuenta del CAF):**

Centro Argentino de Franken e.V.
Deutsche Bank Erlangen
Konto 7622020
BLZ 760 700 24
IBAN: DE57760700240762202000
BIC: DEUTDEDB760

ENTRADAS:

Socios adultos :	€ 15,50*	(€18,00)
Socios de 7 a 14 años:	€ 7,50*	(€9,00)
No socios adultos:	€ 21,50*	(€24,00)
No socios de 7 a 14 años:	€9,50*	(€11,00)
Menores (hasta 6 años):		GRATIS

*: Precio sólo válido para pago por adelantado por giro bancario hasta el **9.07.2019 (acreditación en la cuenta del CAF)**

¡Las reservas se cerrarán el día 9 de julio 2019!

En caso de que se supere la cantidad máxima de participantes, tendrán prioridad aquellos que hayan abonado la entrada con anticipación en la secuencia del ingreso del giro bancario a la cuenta del CAF.



MENU A TENEDOR LIBRE

En el precio de la entrada se incluye:
CARNE ARGENTINA
CHORIZOS
EMPANADAS
ENSALADAS
POSTRES
CAFÉ / TÉ

- Per Email (Betreff « **reserva asado** ») mit Angabe der Namen der Teilnehmer und Alter der Kinder:
info@centro-argentino-franken.de

- Zahlung per Banküberweisung auf das untenstehende Konto des CAF **bis zum 9.07.2019 (Zahlungseingang):**

Centro Argentino de Franken e.V.
Deutsche Bank Erlangen
Konto 7622020
BLZ 760 700 24
IBAN: DE57760700240762202000
BIC: DEUTDEDB760

EINTRITTSKARTEN:

Erwachsene Mitglieder:	€ 15,50*	(€18,00)
Mitglieder 7 bis 14 Jahre:	€ 7,50*	(€9,00)
Erwachsene Gäste:	€ 21,50* ...	(€24,00)
Gäste 7 bis 14 Jahre.	€ 9,50* ...	(€11,00)
Kinder bis 6 Jahre:		GRATIS

*: Preis nur gültig bei Vorauszahlung per Überweisung bis zum **9.07.2019 (Zahlungseingang beim CAF)**

Anmeldeschluss der Reservierungen ist der 09. Juli 2019!

Falls die Anzahl der Anmeldungen die maximale Teilnehmerzahl übersteigt, haben diejenigen Vorrang, die den Eintritt im Voraus per Banküberweisung auf das Konto des CAF bezahlt haben, in der Reihenfolge des Zahlungseingangs.



MENU all you can eat

Im Eintrittspreis sind inbegriffen:
ARGENTINISCHES RINDFLEISCH
ARGENTINISCHE BRATWÜRSTE (CHORIZOS)
EMPANADAS
SALATE
NACHTISCH
KAFFEE / TEE

En el precio de la entrada **NO** están incluidas las bebidas. Pedimos comprensión para nuestro pedido de **no traer bebidas**. ¡Muchas gracias!

Por favor traigan su vajilla (platos, vasos, tazas) y cubiertos no descartables.

¡Quien desee colaborar con una torta/dulce será recompensado con 3 rifas gratis! Por favor avisen por mail.

iiiiiiiiii¡MUCHÍSIMAS GRACIAS!!!!!!!!!!!!

MÚSICA FOLKLÓRICA

Este año contamos con la actuación de Sebastián Bernal (guitarra y voz) y de Juan Carlos Liendro (flauta) de Buenos Aires. Ambos están realizando una gira por Alemania y Austria y nos brindarán un hermosísimo repertorio de música folklórica argentina y andina.



<https://www.youtube.com/watch?v=8yQY0SC5Q1g&feature=youtu.be>

PROGRAMA

- A las 11 hs los esperamos para jugar un picadito de fútbol (todas las edades, chicos, jóvenes, hombres y mujeres). Por favor avisen quiénes quieran participar.

Die Getränke sind **NICHT** im Eintrittspreis enthalten. Wir bitten um Verständnis darum, **keine Getränke mitzubringen**. Vielen Dank!

Bitte bringt Euer eigenes Mehrweg-Geschirr, (Teller, Gläser, Besteck, Tasse) mit.

Wer einen Kuchen oder etwas Süßes spenden möchte wird mit 3 Gratis-Losen belohnt! Bitte gebt uns per Mail Bescheid.

VIELEN DANK!!!!!!!!!!!!

FOLKLORE MUSIK

Dieses Jahr haben wir Sebastián Bernal (Gitarre und Gesang) und Juan Carlos Liendro (Flöte) zu Gast. Beide Musiker veranstalten derzeit eine Tournee durch Deutschland und Österreich und werden uns mit ihrem wunderschönen Repertoire von argentinischer und Anden Folklore begeistern.



<https://www.youtube.com/watch?v=BNjAugpxn-k>

PROGRAMM

- Um 11 Uhr erwarten wir Euch zu einem kleinen Fußballspiel (jedes Alter, Kinder, Jugendliche, Männer und Frauen). Bitte gebt Bescheid, wer teilnehmen möchte.



- Para los chicos estamos preparando un programa con juegos y manualidades con Graciela Hurtado de la escuela de español "Habla conmigo".
Por favor avisen cuántos chicos y de qué edad vendrán.
- Música folklórica con Sebastián Bernal y Juan Carlos Liendo
- Después continuaremos con nuestra tradicional guitarreada a la que están todos cordialmente invitados a participar y a traer su guitarra, charango, bombo u otro instrumento musical.
- Para los amantes del truco organizaremos un pequeño torneo.

¡¡¡NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!!!!



- ¡Agradecemos mucho el auspicio por el Consulado General de Frankfurt!



Varios:

- **Promoción de socios 2019:**

Todos aquellos que se asocien al CAF antes del asado disfrutarán de todos los beneficios inmediatamente. Les recordamos, que continúa nuestra promoción de socios sin cuota ingreso y en la que en el primer año no se paga la cuota anual.

- Für die Kinder bereiten wir ein Programm mit Spielen und Handarbeiten mit Graciela Hurtado von der Spanisch-Schule „Habla conmigo“ vor.
Bitte teilt uns mit, wie viele Kinder teilnehmen werden und wie alt sie sind.
- Folklore Musik mit dem Duo Sebastián Bernal und Juan Carlos Liendo
- Für die anschließende traditionelle Guitarreada sind alle herzlich eingeladen teilzunehmen und Eure Gitarre, Charango, Trommel oder anderes Musikinstrument mitzubringen
- Für die Liebhaber des Truco werden wir ein kleines Turnier organisieren.

DAS GRILLFEST FINDET BEI JEDEM WETTER STATT!



- Wir bedanken uns vielmals für die Schirmherrschaft beim argentinischen Generalkonsulat in Frankfurt am Main!



Verschiedenes:

- **Mitgliederwerbung 2019:**

Alle diejenigen, die vor dem Grillfest in den CAF eintreten, genießen ab sofort sämtliche Vorteile. Wir möchten daran erinnern, dass unsere Mitgliederwerbung ohne Aufnahmegebühr und ohne Jahresbeitrag im ersten Jahr weiterhin gilt.



14.07.2019 Fiesta de las Culturas el E-Werk

El **domingo 14.07.2019** el **Ausländer- und Integrationsbeirat** organiza nuevamente la **Fiesta de las Culturas** con la participación de las asociaciones culturales y de migrantes con un programa muy variado, dando muestras de la vida variada y multicultural de la ciudad.

Desde 1986 se realiza esta hermosa fiesta en Erlangen bajo el lema "vivir juntos en Erlangen" que refleja la diversidad cultural y tolerante de la ciudad. Numerosas asociaciones culturales presentan programas variados con mucha pasión y gran dedicación honoraria. Los programas abarcan desde contribuciones culinarias, artísticas, creativas, de música y de baile, talleres e informaciones.

El **CAF** estará presente con un puesto de informaciones en el salón grande del E-Werk, cerca del escenario, y ofrecerá **empanadas y vino argentino**. **Sebastián Bernal y Juan Carlos Liendro** y el dúo **Pilar y Catalina** actuarán en el escenario del jardín del E-Werk ofreciendo muestras hermosas de la música argentina y latinoamericana.

Con mucho gusto los recibiremos en esta fiesta tan amena.

<https://www.e-werk.de/programm/festival/detail/0/2019-07-14-fest-der-kulturen-2019/>

E-Werk Kulturzentrum GmbH
Fuchsenwiese 1
91054 Erlangen

Otros eventos recomendados

- **26-28 de junio 2019 1ª Conferencia "Movilidades y transformaciones: Perspectivas desde las Américas"**.

Organizada por la "Red de Investigación Interdisciplinaria de las Américas" (RIIA) con el objetivo principal de discutir y reflexionar sobre las diferentes experiencias de transformación y

14.07.2019 Fest der Kulturen im E-Werk

Am Sonntag, den **14.07.2019** setzt der **Ausländer- und Integrationsbeirat** gemeinsam mit Kultur- und Migrantenvereinen der Stadt Erlangen mit einem vielfältigen Programm ein Zeichen für eine lebendige, bunte und vielfältige Stadtgemeinschaft. Seit 1986 feiern wir in der Hugenottenstadt nach dem Motto „Miteinander leben in Erlangen“ ein Fest, das die kulturelle Vielfalt eines offenen und toleranten Erlangens widerspiegelt. Mit viel Leidenschaft und ehrenamtlichem Engagement präsentieren sich zahlreiche Erlanger Kulturvereine mit Programmbeiträgen in den Erlebniswelten Kulinarik, Kunst und Kreativität, Musik und Tanz, Workshops und Informationen.

Der **CAF** beteiligt sich an diesem Fest mit einem Informationsstand im großen Saal des E-Werks, in der Nähe der Bühne. Dort werden wir **Empanadas und argentinischen Rotwein** anbieten.

Sebastián Bernal und Juan Carlos Liendro sowie das Duo **Pilar und Catalina** werden in der Gartenbühne auftreten und das Beste der argentinischen und lateinamerikanischen Musik bieten.

Es wird uns eine große Freude sein, Euch in diesem unterhaltsamen Fest zu begrüßen.

<https://www.e-werk.de/programm/festival/detail/0/2019-07-14-fest-der-kulturen-2019/>

E-Werk Kulturzentrum GmbH
Fuchsenwiese 1
91054 Erlangen

Andere empfohlene Veranstaltungen

- **26-28 Juni 2019 1. Konferenz „ Mobilität und Transformationen: Perspektiven von den Amerikas“**

Organisiert vom „Netzwerk für interdisziplinäre Forschung zu den Amerikas“ (RIIA) mit dem Hauptziel über die verschiedenen Erfahrungen in Transformation und Mobilität, Spannungen der



movilidades, las tensiones de las diferentes categorizaciones y construcciones de movimientos humanos deseados e indeseados, las problemáticas y repercusiones que los cambios en los espacios compartidos, los actores sociales y los roles sociales traen a las comunidades locales EL **CAF** participará en el día de la apertura de la conferencia con una presentación sobre la historia, el desarrollo y la experiencia del CAF.

FAU Senatssaal, Universitätsstr. 15, Erlangen
riia@gmail.com

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Rafael Mazzola
(Vicepresidente)

Lorena Perelló
(Secretaria)

unterschiedlichen Kategorien und Konstruktionen der menschlichen Mobilität, seien sie gewünscht oder nicht gewünscht, die Probleme und Auswirkungen der Veränderungen in den geteilten Räumen und auf das soziale Gefüge in den örtlichen Gemeinden zu diskutieren und zu reflektieren.

Der **CAF** wird am Tag der Eröffnung der Konferenz mit einer Präsentation über die Geschichte, Entwicklung und Erfahrungen des CAF teilnehmen.

FAU Senatssaal, Universitätsstr. 15, Erlangen
riia@gmail.com

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand